

Spreekt u geen Nederlands?

Do you not speak Dutch?

ةي دن لوهلا مر لكتت ال

Hollandaca bilmiyor musun?

Ви не говорите голландською?

Informatie van Basalt in uw eigen taal

Heeft u problemen met het begrijpen van de Nederlandse taal? Hieronder vindt u tips om de informatie van Basalt te vertalen en te begrijpen:

- Op onze website www.basaltrevalidatie.nl zit bovenaan de pagina een knop 'Translate'. Hier kunt u de gewenste taal aanklikken. Daarna worden alle pagina's op onze website door Google vertaald.
- Via Mijn Basalt krijg u patiëntenfolders en brieven van ons. Deze brieven en folders kunt u openen en opslaan als pdf-bestand. Daarna kunt u deze via www.translate.google.com laten vertalen. Klik op de knop 'Documenten' en upload het bestand. Kies bij 'Taal herkennen' voor 'Nederlands' en selecteer rechts de taal die u wilt. Klik daarna op 'Vertalen' om de vertaalde tekst te zien.
- Heeft u een smartphone dan kunt u via de app van Google Translate tekstjes uit bijvoorbeeld een brief van Basalt gelijk vertalen. U ziet de vertaling daarna gelijk op uw telefoon.
- Op www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid staat een filmpje over het Informatiepunt Digitale Overheid bij de bibliotheek. Dit Informatiepunt kan u helpen bij het regelen van dingen met de Nederlandse overheid, zoals met DigiD. DigiD heeft u nodig om in te loggen in Mijn Basalt.

Wij raden u aan om tijdens gesprekken bij Basalt een familielid of bekende mee te nemen die Nederlands spreekt.

Information from Basalt in your own language

If you have trouble understanding the Dutch language, you will find tips on how to translate and understand Basalt's information below:

- There is a 'Translate' button at the top of the page on our website, www.basaltrevalidatie.nl. This allows you to select the desired language. Google will then translate the pages on our website.
- You will receive patient leaflets and letters from us through Mijn Basalt. You can open these and save them as pdf files. You can then translate them on www.translate.google.com. Click on the 'Documents' button and upload the file. Under 'Recognise language', choose 'Dutch', and select the language you want to translate it to on the right. Then click 'Translate' to see the translated text.
- If you have a smartphone, you can use the Google Translate app to instantly translate letters and leaflets from Basalt. You will see the translation immediately on your phone.

- There is a video on www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid about the Digital Government Information Point at the library. This Information Point can help you arrange things with the Dutch government, like your DigiD. You need a DigiD to log in to Mijn Basalt.

We suggest you bring a family member or friend who speaks Dutch when you come to Basalt.



هل لديك مشاكل في فهم اللغة الهولندية؟ تجد ادناه نصائح لترجمة المعلومات من Basalt وفهمهما:

- هناك زر "Translate" موجود في أعلى صفحة موقعنا www.basaltrevalidatie.nl يمكنك هنا نقر اللغة المرغوبة. ثم تتم ترجمة جميع صفحات موقعنا بواسطة Google.
- تصلك منشورات للمرضى ورسائل منا عن طريق Mijin Basalt. يمكنك فتح هذه الرسائل والمنشورات وخبزنها بصيغة ملف pdf. ثم يمكنك ترجمتها عن طريق www.translate.google.com انقر على زر "Documenten" وحمل الملف على الصفحة. اختر في "Taal herkennen" اللغة "Nederlands" واختر على اليمين اللغة التي تريدها. ثم انقر على "Vertalen" لرؤية ترجمة النص.
- إذا كنت تملك هاتفًا ذكيًا، يمكنك عن طريق تطبيق Google Translate ترجمة نصوص قصيرة من رسالة من Basalt مثلًا مباشرة. ترى الترجمة بعد ذلك على هاتفك مباشرة.
- هناك فيلم قصير على www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid حول نقطة معلومات الحكومة الرقمية في المكتبة العامة. يمكن أن تساعدك نقطة المعلومات هذه في ترتيب أمور مع الحكومة الهولندية مثل DigiD. تحتاج إلى DigiD للدخول على Mijin Basalt. ننصحك باصطحاب فرد من العائلة أو شخص تعرفه يتحدث اللغة الهولندية أثناء الأحاديث لدى Basalt.

Basalt'tan kendi dilinizde bilgiler

Felemenkçeyi anlamakta sorun mu yaşıyorsunuz? Aşağıda, Basalt'ın bilgilerinin nasıl tercüme edileceğine ve anlaşılacağına ilişkin ipuçları verilmiştir:

- Web sitemizde www.basaltrevalidatie.nl sayfanın üst kısmında bir "Çevir" düğmesi bulabilirsiniz. Burada istediğiniz dile tıklayabilirsiniz. Daha sonra web sitemizdeki tüm sayfalar Google tarafından çevrilecektir.
- Mijin Basalt aracılığıyla bizden hasta broşürleri ve mektuplar alacaksınız. Bu mektup ve broşürleri açıp pdf dosyası olarak kaydedebilirsiniz. Daha sonra www.translate.google.com aracılığıyla tercüme ettirebilirsiniz. 'Belgeler' düğmesine tıklayın ve dosyayı yükleyin. 'Dili Tanı' altında, 'Felemenkçe'yi seçin ve sağ taraftan istediğiniz dili seçin. Ardından, çevrilmiş metni görmek için 'Çevir'i tıklayın.
- Akıllı telefonunuz varsa, örneğin Basalt'tan bir mektuptan metni anında çevirmek için Google Çeviri uygulamasını kullanabilirsiniz. Daha sonra çeviriyi hemen telefonunuzda göreceksiniz.
- www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid sitesinde, kütüphaneden Dijital Devlet Bilgi Noktası hakkında bir video bulabilirsiniz. Bu Bilgi Noktası, DigiD gibi Hollanda hükümetiyle aranızdaki işlemleri ayarlamanıza yardımcı olabilir. Mijin Basalt'ta oturum açmak için DigiD'ye ihtiyacınız var.

Basalt'taki görüşmeler sırasında sizinle Felemenkçe konuşan bir aile üyesini veya tanıdığınızı getirmenizi öneririz.



Інформація про Базальт Вашою рідною мовою

У Вас труднощі з розумінням нідерландської мови? Нижче Ви знайдете декілька порад, які допоможуть перекласти та зрозуміти інформацію від Базальт:

- На нашому веб-сайті www.basaltrevalidatie.nl згори сторінки знаходиться функція "Перекласти" (Translate). Натисніть на неї і оберіть потрібну мову. Після цього всі сторінки на нашому веб-сайті будуть перекладені за допомогою Google перекладача.
- За допомогою "Мій Базальт" (Mijn Basalt) Ви одержуєте від нас брошури для пацієнтів і листи. Ви можете відкривати і зберігати ці документи у форматі pdf. Потім Ви можете перекласти їх на сайті www.translate.google.com. Натисніть на клавішу "Документи" і завантажте цей файл. У меню "Розпізнати мову" (Taal herkennen) оберіть "Нідерландська" (Nederlands), а справа оберіть необхідну Вам мову. Потім натисніть на клавішу "Перекласти" (Vertalen).
- Якщо у Вас є смартфон, то Ви за допомогою додатка Google Translate можете безпосередньо перекладати короткі тексти листів (наприклад – листів від Базальт). У такому випадку Ви побачите переклад на екрані свого телефону.
- На сайті www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid є відеоролик про Довідкову службу Цифровий Уряд, розташовану у бібліотеці. У цій довідковій службі Вам можуть допомогти вирішити різні питання з нідерландським урядом, наприклад – одержати цифровий підпис DigiD. Цифровий підпис DigiD потрібний Вам для авторизації на сайті "Мій Базальт".

Ми радимо Вам, якщо Ви збираєтеся поговорити зі співробітниками Базальт, скористатися допомогою знайомого або родича, який володіє нідерландською мовою.

